

EDO

LINDBERG VALENCIA ZAMORA



Foto: Casa Ochún.

LOS ARRULLOS Y LA
ESPIRITUALIDAD
AFRO-ECUATORIANA

Edosonía, n° 05, p. 54-65. Quito, 2025.

LOS ARRULLOS Y LA ESPIRITUALIDAD AFRO-ECUATORIANA

LINDBERG VALENCIA¹



Paquita Espinosa, cantora de *salves* de Santa Ana. Centro de Convenciones Eugenio Espejo. Quito, 21-03-2012. Foto Colección Casa Ochún.

Resumen:

Aborda aspectos de la religiosidad y sincretismo afroecuatorianos a través de los *arrullos*, género de la tradición dedicado a divinidades.

Palabras clave:

Esmeraldas, música afroesmeraldeña, *arrullos*, espiritualidad.

Abstract:

It addresses aspects of Afro-Ecuadorian religiosity and syncretism through lullabies, a traditional genre dedicated to divinities.

Keywords:

Esmeraldas, afroesmeraldeña music, *arrullos*, spirituality.

LOS ARRULLOS Y LA ESPIRITUALIDAD AFRO-ECUATORIANA

Una de las potencialidades del pueblo afrodescendiente en general, es la fuerza de su espiritualidad heredada de los ancestros, quienes desde muchísimo antes del trágico crimen de la esclavitud, cultivaban y veneraban la presencia de

¹ Investigador musical. Colaborador externo. Correo: lovz1966@gmail.com

sus espíritus mayores, que intercedían ante el Dios Supremo para el perdón de sus pecados y para enrumbarse hacia una vida de bienestar. El Dios Supremo y los dioses menores: vírgenes y santos, de acuerdo con la creencia de cada persona, por imposición o por devoción verdadera, han sido celebrados con mucho fervor y entusiasmo por las poblaciones afrodescendientes, siempre sintiendo el apego a sus dioses verdaderos, que fue relacionando, como una forma de sincretismo religioso, con los dioses del panteón Yoruba o Lukumí, que predominan hacia la parte noroccidental africana, desde donde se trasladaron mayormente las personas secuestradas y esclavizadas.

En Esmeraldas y gran parte de la costa del Océano Pacífico colombiano-ecuatoriano, esta devoción de la espiritualidad afrodescendiente, se evidencia fuertemente en la tradicional interpretación de los *arrullos* a lo divino², dedicados a las vírgenes y santos; y, al nacimiento de Jesús en la noche del 24 y amanecer del 25 de diciembre. Es evidente y conmovedora la pasión y entusiasta devoción de los pobladores afros de esta región, al momento de celebrar estas fiestas de *arrullos*, al punto de cantar la noche entera, *bundes* y *bambuquia'os*, al ritmo de los tambores, bombos y cununos que se ejecutan sin cesar.

Vale la pena hacer también una mirada breve a los saberes aprendidos de músicos religiosos cubanos, brasileños, uruguayos, puertorriqueños y de otros países, estudiosos de nuestra espiritualidad. En las religiones africanas Yorubas y Lukumí, el Dios supremo encarnado en el mismo Universo resultante de su propia creación, se denomina Olodumare³, llamado también Olofi⁴. Otros dioses del Panteón Yoruba⁵, venerados por millones de afrodescendientes, son Yemayá⁶

2 *Arrullos a lo divino* se les llama a los cantos tradicionales afros dedicados a las vírgenes y santos, según la devoción de cada pueblo, interpretados con bombos y cununos en género musical de *bundes* y *bambuquia'os*.

3 Olodumare es el Dios Supremo, creador del Universo. En el sincretismo con la religiosidad católica, es asociado con Jesús Cristo. En la religión Yoruba o Lukumí, es el dador de vida a todos los seres que creó la madre Yemayá y de los cuerpos humanos que creó el padre Obbatalá. "Oludumare, dios en la cultura Yoruba". <https://www.cibercuba.com/lecturas/oludumare-dios-en-la-cultura-yoruba>

4 Olofi, como también se llaman al Dios supremo en la religión Yoruba. Tomado de la página: www.ecured.cu

5 Enseñanzas del maestro Omar Sosa, músico pianista cubano muy religioso y creyente.

6 El nombre Yemayá se deriva de la frase en yoruba "Yeye Omo Eja", que significa "Madre de los Peces". Esto quiere decir que sus hijos son innumerables. Que la vida comenzó en el mar. El líquido amniótico del vientre de las madres, representa el mar, donde el embrión se debe transformar y evolucionar de su forma de pez, a convertirse en un bebé humano. De esta manera, se concibe a Yemayá como la madre de todos los seres del Universo que creó Olodumare, quien les da vida a todos esos seres. En el sincretismo con la religiosidad católica, Yemayá es asociada con La Virgen de Regla en Cuba; y con la Pura y Limpia Inmaculada Concepción, en otros países, donde impera el catolicismo. "Oludumare, dios en la cultura Yoruba". <https://www.cibercuba.com/lecturas/oludumare-dios-en-la-cultura-yoruba>



Músicos y cantoras de Borbón, en veneración al santo negro San Martín de Porres, calles de Borbón, 03-11-2008. Foto Lindberg Valencia.



Cantoras de arrullos, acompañadas por el cununeros Juan Pablo Garcés, en veneración al santo negro San Martín de Porres, calles de Borbón - 03-11-2008. Foto Lindberg Valencia.



Jóvenes estudiantes del colegio de la parroquia Santo Domingo del cantón Eloy Alfaro, luego del desfile por sus fiestas patronales, 04-05-2010. Foto Lindberg Valencia.

y Obbatalá⁷, considerados madre y padre de los seres del mar y de la tierra, respectivamente, a quienes dio vida Olodumare. Contamos también con otros dioses menores, que son los Orishas o Deidades: Changó, Ochún, Oggún, Babalú Ayé, Ochossi, Olokum y otros, a todos los cuales, actualmente los afrodescendientes les hacen sus oraciones, pedidos, ofrendas y rituales, según la tradición desarrollada en cada ‘pedazo de diáspora’⁸ y según la devoción de cada persona o comunidad. Esta espiritualidad de origen Yoruba o Lukumí, se mantiene y preserva fuertemente en Cuba, República Dominicana, Haití, Jamaica, Brasil, Uruguay, Venezuela y otros países.

Considerando la tragedia de la esclavización y vaciamiento cultural que sufrió el pueblo afrodescendiente, con mucha más fuerza se afianza la devoción en sus dioses originarios africanos, a los cuales les canta y los

7 Obbatalá, ó Obanla, Ochanla ó Oxalá, es el mayor de los orishas. Su color es blanco porque es la fuente de todo lo que es puro, sabio, apacible y compasivo. Representa la paz, la razón, la lógica y la diplomacia. Aunque tiene también su aspecto de guerrero, a través de lo cual impone justicia. Es considerado como el Padre de la Humanidad, puesto que conjuntamente con Yemayá, la madre, crean a todos los seres humanos, pero es Olodumare quien les da vida a todos ellos. En el sincretismo con la religión católica, es asociado con la Virgen de las Mercedes, puesto que Obbatalá es considerado como el único orisha hermafrodita, tiene los dos caminos: masculino y femenino.

8 Llamamos ‘Pedazo de Diáspora’, a cada palenque territorial donde quedaron asentados los afrodescendientes, que, luego de cimarronear y liberarse de la esclavitud, desarrollaron sus propias formas de vida.



Grupo de Animeras en el Ritual de Ánimas Benditas en la parroquia Telembí del cantón Eloy Alfaro, en el alto río Cayapas, 01-11-2009. Foto Lindberg Valencia.

venera de manera ‘camuflada’, encarnándoles en las imágenes divinas que impuso el esclavizador a través de la religión católica. Por ejemplo, en la imagen de la Virgen de la Caridad, se venera a Ochún; en la Virgen de las Mercedes, venera a Obbatalá; en los cantos de arrullos a San Pablo, Dios de las aguas del mar, venerado por los pescadores, canta a Yemayá; en *Santa Bárbara bendita* o en los toques de marimba del *Fabriciano* afro-esmeraldeño, venera a Changó; en el *Divino Niño* y en los toques de marimba de *Torbellino* y sus travesuras, se venera a Elegguá.

Con esta premisa, en el ‘pedazo de diáspora’ sembrada en la región del palenque⁹ territorial de la costa del Pacífico, entre lo que actualmente son los países Colombia y Ecuador, se cultiva con mucha fuerza el ritual a las vírgenes y santos, resultante de lo que muchos estudiosos llaman ‘sincretismo religioso’, alabando y venerando a las imágenes divinas de vírgenes y santos católicos, pero con una expresión musical y formas de cantos, de evidente sentir afro, por su expresividad oral muy extrovertida, por la estructura y característica de los instrumentos musicales, así como por las células rítmicas de los géneros que se interpretan.

9 Palenque, es un espacio territorial de libertad, donde se refugiaban las personas cimarronas, que lograban liberarse de los esclavizadores.

LOS ARRULLOS

Los *arrullos* son cantos tradicionales afro-ecuatorianos, concebidos como uno de los géneros musicales más representativos de nuestro bagaje cultural. Se clasifican, por su contenido, en *arrullos a lo divino* y *arrullos a lo humano*; y por su compás en *arrullos bundea'os*, en 4/4, y *arrullos bambuquia'os*, en 6/8.

Se interpretan en formato musical sencillo, en el que las voces de las cantoras llevan la melodía, con la glosa primera y estribillos, armonizándose con los coros naturales de las respondedoras, sobre la base rítmica de los bombos golpeador y hondeador, sincronizados con las maracas y guasás; y enriquecidos por la *polirritmia* de los cununos hembra y macho, que van haciendo un contrapunteo de repiques y matices.

Con este mismo formato musical, se interpretan todos los tipos de *arrullos*. La diferencia está en el contenido y el sentido que se da al canto. Por ejemplo, para acompañar la celebración de las vírgenes, santos y el nacimiento de Jesús, según la devoción y religiosidad de cada pueblo, se interpretan los ***arrullos a lo divino***. Se cantan *arrullos bundea'os* a lo divino en compás de 4/4, de preferencia, para acompañar la procesión o romería que se haga con la imagen divina -porque el *bundea'o* es más cadenciado- y es más fácil llevar la comparsa y cantar mientras se camina. Mientras que el *arrullo bambuquia'o* a lo divino en compás de 6/8, se cantan mientras estamos ante el altar de la imagen divina, o ante el nacimiento del Niño Jesús. Este tipo de *arrullo* es más rítmico y fogoso.

De igual manera se pueden interpretar ***arrullos a lo humano***, tanto en *bundea'o* como en *bambuquia'o*. La diferencia está en que estos son *arrullos* en los que se cantan temas terrenales, o que tienen que ver con el ser humano; es decir, ya no se cantan a las divinidades, sino a las cosas materiales o del mundo terrenal. Se pueden cantar versos al agua, a la tierra, al hombre, a la mujer, a las aves, a los animales, etc. Estos *arrullos* a lo humano se interpretan, una vez terminada la celebración divina, más o menos a las 03h00 de la madrugada, que ya se cubre la imagen divina y comienza la fiesta a lo humano, de tinte más profana.

También sucede este fenómeno en Noche Buena, cuando nace el Niño Jesús, ya pasada las 12h00 de la noche, se le sigue cantando al nacimiento, hasta una hora determinada, que el encargado de llevar la ceremonia dispone que

se cubra la imagen divina del Niño Jesús y se da paso a los cantos de *arrullos* a lo humano, iniciando la fiesta ya de carácter ‘mundano’, donde se come y bebe licor hasta el amanecer.

Uno de los *arrullos* tradicionales más popularizados que se cantan en las ceremonias de Noche Buena, es el *arrullo* bambuquia’o a la Virgen María y a San José:

Dos bolitas de oro, Araré

Voy a madá a hacé, Araré

Una pa’ María, Araré

*Otra pa’ José, Araré*¹⁰

Este *arrullo* canta a la Virgen María y a San José, imágenes divinas impuestas evidentemente por el catolicismo occidental, pero con clara expresividad de lo afro, que se hace patente en el sonar de los tambores, como el bombo afro, que lleva el patrón rítmico fundamental junto al guasá, cununos hembra y macho, que se ejecutan usando el contrapunteo polirítmico de repiques, característica de la música membranófono de raíz afro¹¹. Además de los guasás, se integra también la sonoridad idiofónica¹² de las maracas que las ejecutan las cantoras.

LOS CHIGUALOS Y ALABA’OS

También en el ritual llamado **chigualo**, se cantan *arrullos* que glorifican a un niño/a que muere, que por no tener pecado, se convierte en un angelito/a que va directo a la “gloria de Dios”, e intercede por el perdón de los pecadores, principalmente, de sus padrino y madrina, que son quienes realizan la ceremonia e invitan a la comunidad. La madre del niño muerto, se encuentra muy acongojada por lo que, todas las demás mujeres le consuelan y se encargan de ayudar a la madrina del niño, a realizar toda la ceremonia, que incluye las rondas, juegos, danzas en medias lunas y otras figuras, que es lo que se llama **chigualeo**, de donde se deriva la palabra que da nombre a esta ceremonia ritual de mucha espiritualidad, el **Chigualo**.

Cuando muere un adulto, los cantos se llaman **alaba’os** en Esmeraldas; y, en la región del Valle del Chota en Imbabura y la Concepción en Carchi, se llaman **salves**.

10 *Dos bolitas de oro, araré, arrullo* interpretado por la cantora Rosita Wila Valencia.

11 Sonoridad que emiten los instrumentos membranófonos, que son los construidos con membranas (naturales o sintéticas) tensadas sobre sus cajas de resonancia; es decir, bombos, cununos y tambores.

12 Idiófonos, instrumentos de la familia de percusión, caracterizada por la emisión sonora del propio cuerpo del instrumento.



Músicos y cantoras juntos al altar del Corazón de Jesús, listos para iniciar cantos de *arrullos* a lo divino, en casa de doña Leno Zamora, Esmeraldas, 24-06-2014.
Foto Lindberg Valencia.

Arrullo a lo divino: **Lindo e'**, interpretado la cantora esmeraldeña Erodita Wila:

LINDO E'
Arrullo bambuqia' o a lo divino

Al pasar el puente
encontré un tesoro
un niño de plata
que parecía marfil.

Y lo reviraba,
y lo reviré
y le preguntaba
niño bendito lindo e'.

Buenas noche compañero,
buenas noches cómo está,
reciba este saludo
que este canto se lo da'.

Niño bendito e' los cielos
te canto arrullo divino,
cuando llegues a la gloria
que nos abras los caminos.

Niñito cuando te vayas
me dejarás tu corona
para que yo cuando muera
vaya directo a la gloria.

Te canto mis alabanzas
pa' que llegues a Belén
canto también a María
que el niñito lindo e'.



Imagen divina del altar a la virgen de las Mercedes, Borbón - 24-09-2012.
Foto Lindberg Valencia.

Estos cantos de *salves* y *alaba'os*, se interpretan solo con las voces humanas, sin utilizar instrumento musical alguno. Son cantos para pedir perdón por el alma de la persona fallecida. Son cantos para purgar sus pecados, con los que se pide al Dios Supremo, la salvación del alma del difunto y que puedan entrar limpio, al reino del cielo, a la gloria de Dios.

Tanto los ***chigualos*** como los ***alaba'os***, se consideran cantos ceremoniales litúrgicos, ya que se los interpreta para acompañar las ceremonias que tienen que ver con la muerte de un ser humano, que en el caso del *chigualo* al morir el niño/a, pasa de la 'amargura' de la agonía y llega a la 'dulzura' de la muerte, que lo glorifica, por lo que no es una ceremonia triste, más bien lo contrario, es llena de esperanza, de luz, con la alegría de la glorificación del angelito que subió a estar al lado de Dios y podrá interceder por los pecadores. Por el contrario, cuando es el funeral de un adulto/a, los cantos de *alaba'os* y *salves* son lúgubres, de lamentos y pedido de perdón por sus pecados y la liberación de su alma.

CALENDARIO DE CELEBRACIONES A LAS VÍRGENES Y SANTOS

El siguiente cuadro es un recorrido por el calendario de las celebraciones a cada virgen y santo, de acuerdo a la devoción de cada pueblo, en las cuales se interpretan *arrullos* a lo divino, *loas* y *alabanzas*.

- **Reyes Magos**, se celebra durante los días **6, 7 y 8 de enero**, fiesta en la cual las matriarcas de la comunidad se disfrazan de cucuruchos¹³, para poner orden, pues toman el mando durante los tres días de los Reyes Magos. Esta celebración se preserva y aún se realiza en las comunidades de las parroquias Borbón y Concepción al norte de Esmeraldas.
- **San José**, su fiesta el **19 de marzo**. Se celebra en la parroquia del mismo nombre, ubicada a orillas del río Cayapas en el cantón Eloy Alfaro.
- **Viernes Santo**, la ceremonia se realiza con cantos de Alabaos, por la vida, pasión, muerte y resurrección de Jesús Cristo. En las parroquias 5 de Junio – Wibí y Concepción del cantón San Lorenzo; y Selvalegre, Colón Eloy y Timbiré del cantón Eloy Alfaro, durante la Semana Santa, se realiza todo un despliegue representativo de la pasión, captura, muerte y resurrección de Cristo, en el cual participa toda la comunidad, en cada una de estas parroquias. Las personas mayores dirigen esta ceremonia y asignan, según sus comportamientos, el papel que debe cumplir cada participante, desde los ‘soldados romanos’, hasta Jesús Cristo, pasando por la virgen María, María Magdalena, Barrabás, Caifás, Herodes, Poncio Pilatos, el ladrón bueno, el ladrón malo y demás personajes de este acontecimiento histórico.
- **San Antonio**, su fiesta se celebra con arrullos a lo divino el **13 de junio**.
- **San Juan**, su fiesta se celebra con arrullos a lo divino el **24 de junio**. También esta fecha se celebra el **Corazón de Jesús**.

13 Los Cucuruchos es una tradición festiva que se realiza con motivo y en representación de la llegada de los Reyes Magos cada 6 de enero. Los Cucuruchos se representan con varias formas de disfrazarse, que parodian y ridiculizan las representaciones simbólicas del poder, desde el machista y patriarcal sistema de vida en las comunidades, al punto que las mujeres se disfrazan de varones; hasta la burlesca y satírica forma de representación del militar, del cura, de la autoridad de turno, etc., que realizan principalmente las mujeres de la comunidad. El primer día representa a Melchor y los disfraces giran en torno a los ‘blancos’; el segundo día representa a Gaspar y los disfraces giran en torno a los ‘indios’; y el tercer día representa a Baltasar y los disfraces giran en torno a los ‘negros’. Destacan los disfraces de ‘Mono diablo’, ‘Hojarasquín’, las reinas (representadas por varones) y distintos personajes de las autoridades del pueblo, que son ridiculizados (aportes de Juan Ayoví Caicedo).

- **San Pedro y San Pablo**, su fiesta se realiza en el barrio El Panecillo de Esmeraldas, cada **29 de junio**. Es una ceremonia en la cual los pescadores de Esmeraldas, hacen sus ofrendas al mar, en agradecimiento, por la riqueza de especies marinas recibidas.
- **Virgen del Carmen**, su fiesta con arrullos a lo divino se realiza el **16 de julio**. La fiesta grande la realizan las mujeres vendedoras y trabajadoras del Mercado Municipal de Esmeraldas. También le celebran en el sector de la Isla Piedad.
- **Santa Rosa y San Ramón**, su fiesta se realiza con arrullos del ‘Román Román’, cada **30 de agosto**. Se celebra en los cantones Atacames y Quinindé; y, en la parroquia Rocafuerte del cantón Ríoverde.
- **Las Marías**, es la fiesta en la que todas las mujeres son María la virgen. Esta celebración se realiza cada **8 de septiembre**, que en la religión africana Yoruba, es el día de la Diosa Ochún, la Virgen de la Caridad, la Miel de Abeja.
- **Virgen de las Mercedes**, su fiesta se realiza con una balsada por el alto río Santiago, cantándole arrullos a lo divino cada **24 de septiembre**. La celebración fuerte se realiza en la parroquia Vargas Torres – Playa de Oro, del cantón Eloy Alfaro.
- **Ángel de la Guarda**, su celebración se realiza cada **1 de octubre**, principalmente en la comunidad La Peñita, recinto de la parroquia Borbón del cantón Eloy Alfaro.
- **Romería acuática que celebra a San Martín de Porres**, se realiza cada **3 de noviembre**, con una romería acuática hacia su altar mayor ubicado en el poblado de **Canchimalero**, perteneciente al pueblo de Limones cabecera cantonal de Eloy Alfaro.
- **Virgen de la Candelaria**, su fiesta se realiza cada **15 de noviembre**. Es conocida también como la **Virgen de los Músicos**.
- **La Pura y Limpia Concepción**, su fiesta se realiza con cantos de arrullos a lo divino cada 8 de diciembre, principalmente, en la parroquia Concepción del cantón San Lorenzo.
- **Arrullos a lo divino que celebran la Noche Buena por el Nacimiento de Jesús**, la noche del **24 amanecer 25 de diciembre**, que es la Navidad. En la cultura afro-esmeraldeña, los cantos que se interpretan en esta celebración, son arrullos del nacimiento, a diferencia de los *villancicos* que se entonan en las comunidades mestizas y de otros pueblos.

Todas estas celebraciones, tienen una fuerte carga de la espiritualidad afro, aunque se interpretan y celebran en lengua española, conforme al santoral católico, son de indiscutible expresión afrodescendiente, por todo lo que denota su alegría, extroversión y vibraciones intensas de los cantos y formas de ejecutar de los tambores.

La fuerza de la espiritualidad afro está presente en cada uno de sus cantos religiosos y en cada una de las ceremonias que realiza; incluso, si son a lo humano, siempre tienen una gran carga de espiritualidad que caracteriza al pueblo afrodescendiente.

BIBLIOGRAFÍA:

Escobar, Remberto; y, Valencia, Lindberg. *Memoria viva, costumbres y tradiciones esmeraldeñas*. Quito, 1998.

Estupiñán, Telia. *Azabache*. Esmeraldas: Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1997.

García, David. *Instrumentos y ritmos negros esmeraldeños*. Esmeraldas: Universidad Católica – Esmeraldas, 1989.

“Oludamare, dios en la cultura Yoruba”. <https://www.cibercuba.com/lecturas/oludamare-dios-en-la-cultura-yoruba>

Ramírez de Morejón, Mireya. *Folklore de la zona norte esmeraldeña*, Colección Pambil, n° 8. Esmeraldas: Banco Central del Ecuador, Sucursal Esmeraldas, 1984.

Valencia, Tomás. *Relatos del Río Santiago*. Obra inédita.
